

FUNÉRAILLES D'UN MOINE OU D'UNE MONIALE

Lorsqu'un moine (une moniale) passe de ce monde vers le Seigneur, il faut traiter son corps avec respect, en évitant de le dénuder pour faire sa toilette. Si le décès arrive au monastère, le frère (la soeur) désigné(e) lui fait, avec une éponge imbibée d'eau tiède, divers signes de croix sur le front, les épaules, les mains, les pieds et les genoux, puis lui change sa tunique. On lui met alors les vêtements et la coiffure de son rang (grand ou petit habit angélique). Le capuchon doit couvrir le visage jusqu'au menton. Si le corps doit être inhumé dans un cercueil, on lui met le mandias de la façon habituelle. Là où il est permis d'ensevelir directement, sans cercueil, on étend le mandias sous le corps, en le mettant de biais, en sorte que les extrémités du mandias, fendues avec un canif ou des ciseaux, puissent se nouer au-dessus du corps, au niveau de la tête, de la poitrine et des jambes. Puis on appelle l'hebdomadier ou le chapelain, qui revêt l'étole et encense en disant :

Béni soit notre Dieu

On dit les prières initiales : saint Dieu ... puis on chante les tropaires :

Lorsque l'âme se sépare du corps, on chante aussitôt ces tropaires, mode 4 :

Avec les esprits des justes parvenus à leur ultime perfection, Dieu Sauveur, fais reposer l'âme de ton serviteur (*ou* de ta servante), la menant vers la bienheureuse vie près de toi, l'Ami des hommes.

En ta béatitude, Seigneur, là où tous les saints jouissent du repos, fais reposer aussi l'âme de ton serviteur (*ou* de ta servante), car toi seules immortel

Gloire ...

Tu es, Seigneur, le Dieu qui aux enfers est descendu et qui a fait cesser la tristesse des captifs; toi-même, Sauveur, accorde également à l'âme de ton serviteur (*ou* ta servante) le repos.

Et Et maintenant ...

O seule toute-pure et seule Vierge immaculée qui sans semence mis au monde notre Dieu, intercède auprès de lui pour qu'il sauve l'âme de ton serviteur (*ou* de ta servante).

Le diacre dit la litanie des défunts :

– Aie pitié de nous, ô Dieu, en ta grande miséricorde, nous t'en prions, écoute et prends pitié.

Choeur : Kyrie eleison (3 fois)

– Prions encore pour le repos de l'âme du défunt serviteur (*ou* de la défunte servante) de Dieu N., et pour que lui soient remises toutes ses fautes, volontaires et involontaires.

Choeur : Kyrie eleison (3 fois)

– Afin que le Seigneur notre Dieu établisse son âme là où les justes jouissent du repos.

Choeur : Kyrie eleison (3 fois)

– Demandons au Christ, notre Roi immortel et notre Dieu, de lui accorder la miséricorde divine, le pardon de ses fautes et le royaume des cieux.

Choeur : Accorde-le, Seigneur.

Diacre : Prions le Seigneur.

Choeur : Kyrie eleison.

Le prêtre dit cette prière :

Dieu des esprits et de toute chair, qui as triomphé de la mort et terrassé le diable pour donner la vie au monde, accorde, Seigneur, à l'âme de ton serviteur défunt (*ou* de ta servante défunte) N. le repos dans le séjour de la lumière, de la fraîcheur et de la paix, en un lieu d'où

sont absents la peine, la tristesse et les gémissements. Dans ta divine bonté et ton amour pour les hommes, pardonne-lui toute faute commise en parole, en pensée, en action. Car il n'est personne qui vive et ne pèche pas. Toi seul, Seigneur, tu es sans péché, ta justice est une justice éternelle, et ta parole est vérité.

Car tu es la résurrection, le repos et la vie de ton serviteur défunt (*ou* de ta servante défunte) N., ô Christ notre Dieu, et nous te rendons gloire, ainsi qu'à ton Père éternel et à ton très saint, bon et vivifiant Esprit, Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles.
Choeur : Amen.

Les frères (soeurs) portent le corps à l'église et le déposent dans la nef, plus près de l'autel si c'est un prêtre, plus près du narthex si c'est un simple moine ou une moniale. (Il faut noter que, dans un monastère, le rituel des funérailles monastiques s'applique à tous les moines, qu'ils soient prêtres (hiéromoines) ou non. Par contre, en paroisse, si l'on célèbre les funérailles d'un hiéromoine ayant servi l'église paroissiale, on suit d'ordinaire le rite prévu pour un prêtre.)

Quand vient le moment des funérailles, on sonne par trois fois (en observant un intervalle entre les trois sonneries), et tous les frères ou soeurs se rassemblent, recevant chacun un cierge allumé.

Le diacre dit : Bénissez, Maître.

Le prêtre : Béni soit notre Dieu ...

On lit le psaume 90

Qui demeure à l'abri du Très-Haut repose à l'ombre du Dieu du ciel.
Au Seigneur il dira : tu es mon rempart et mon refuge, mon Dieu en qui je me fie.
C'est lui qui te délivre du filet des chasseurs et de la parole qui blesse.
Il te couvrira de ses ailes, sous son pennage tu pourras espérer,
comme une armure t'enveloppe sa fidélité.
Tu ne craindras ni les teneurs de la nuit, ni la flèche qui vole de jour,
ni ce qui chemine dans les ténèbres, ni la chute ni le démon de midi.
Qu'il en tombe mille à tes côtés, qu'il en tombe dix mille à ta droite, tu ne seras pas atteint.
Il suffit que tes yeux regardent, tu verras le châtiment des pécheurs.
Car le Seigneur est ton espoir, tu as fait du Très-Haut ton refuge.
Le malheur ne peut fondre sur toi, ni le fléau approcher de ta tente.
Car à ses anges il ordonne à ton sujet de te garder en toutes tes voies.
Sur leurs mains ils te porteront, pour qu'à la pierre ton pied ne heurte.
Sur la vipère et le serpent tu marcheras, tu fouleras le lion et le dragon.
Puisqu'il espère en moi, je l'affranchis, je le protège, car il connaît mon nom.
Il m' appelle, et moi, je lui réponds, dans la détresse je suis avec lui.
Je veux le délivrer, le glorifier, de longs jours je veux le rassasier,
et je ferai qu'il voie mon salut.

Gloire au Père ... et Et maintenant ...
Alleluia, alleluia, alleluia, gloire à toi, ô Dieu (*3 fois*).

Puis on chante l'Alleluia, sur le ton 8.

Noter que le texte se met au féminin s'il s'agit d'une moniale.

Alleluia, mode 8

Versets :

1. Heureux (Heureuse) celui (celle) que tu as élu(z), celui (celle) que tu as pris(e), Seigneur, avec toi.
2. Son souvenir demeure d'âge en âge.

Tropaire, mode 8

Abîme de sagesse qui aimes les hommes et diriges toutes choses en vue du salut, unique Créateur dont chacun reçoit ce qui lui convient, accorde le repos, Seigneur, à l'âme de ton serviteur (*ou* de ta servante), car son espoir repose en toi, notre Auteur, notre Créateur et notre Dieu.

Gloire au Père ... et maintenant...

Tu es notre rempart et notre havre de salut, la plus sûre médiatrice auprès du Dieu que tu conçois, Vierge Mère de Dieu, tu es le salut des chrétiens.

PSAUME 118

Stance 1, mode 5

On chante : Tu es béni, Seigneur, apprends-moi tes volontés, répétant ce refrain après chaque verset (ou groupe de versets), depuis : Bienheureux ceux qui suivent sans reproche la voie ...

jusqu'au milieu du psaume :

Jamais je n'oublierai tes préceptes, c'est par eux que tu me fais vivre.

Ce dernier verset est chanté 3 fois. Si l'on ne peut chanter tous les versets, on fait un choix des versets les plus significatifs, comme pour les funérailles d'un laïc.

Le diacre dit :

– Aie pitié de nous, ô Dieu, en ta grande miséricorde, nous t'en prions, écoute et prends pitié.

Choeur : Kyrie eleison (3 fois)

– Prions encore pour le repos de l'âme du défunt serviteur (ou de la défunte servante) de Dieu N., et pour que lui soient remises toutes ses fautes, volontaires et involontaires.

Choeur : Kyrie eleison (3 fois)

– Afin que le Seigneur notre Dieu établisse son âme là où les justes jouissent du repos.

Choeur : Kyrie eleison (3 fois)

– Demandons au Christ, notre Roi immortel et notre Dieu, de lui accorder la miséricorde divine, le pardon de ses fautes et le royaume des cieux.

Choeur : Accorde-le, Seigneur.

Prêtre : Prions le Seigneur.

Choeur : Kyrie eleison.

Le prêtre dit cette prière :

Dieu des esprits et de toute chair, qui as triomphé de la mort et terrassé le diable pour donner la vie au monde, accorde, Seigneur, à l'âme de ton serviteur défunt (ou de ta servante défunte) N. le repos dans le séjour de la lumière, de la fraîcheur et de la paix, en un lieu d'où sont absents la peine, la tristesse et les gémissements. Dans ta divine bonté et ton amour pour les hommes, pardonne-lui toute faute commise en parole, en pensée, en action. Car il n'est personne qui vive et ne pèche pas. Toi seul, Seigneur, tu es sans péché, ta justice est une justice éternelle, et ta parole est vérité.

Car tu es la résurrection, le repos et la vie de ton serviteur défunt (ou de ta servante défunte) N., ô Christ notre Dieu, et nous te rendons gloire, ainsi qu'à ton Père éternel et à ton très saint, bon et vivifiant Esprit, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles.

Choeur : Amen.

Stance 2, mode 5

On chante :

Je t'appartiens, Seigneur, sauve-moi,

répétant ce refrain après chaque verset (ou groupe de versets), depuis le milieu du psaume jusqu'à la fin de la 2 e stance :

J'ouvre la bouche et j'attire l'Esprit, car j'ai soif de tes préceptes.

Ce dernier verset est chanté 3 fois.

– Aie pitié de nous, ô Dieu, en ta grande miséricorde, nous t'en prions, écoute et prends pitié.

Choeur : Kyrie eleison (3 fois)

– Prions encore pour le repos de l'âme du défunt serviteur (*ou* de la défunte servante) de Dieu N., et pour que lui soient remises toutes ses fautes, volontaires et involontaires.

Choeur : Kyrie eleison (3 fois)

– Afin que le Seigneur notre Dieu établisse son âme là où les justes jouissent du repos.

Choeur : Kyrie eleison (3 fois)

– Demandons au Christ, notre Roi immortel et notre Dieu, de lui accorder la miséricorde divine, le pardon de ses fautes et le royaume des cieux.

Choeur : Accorde-le, Seigneur.

Prêtre : Prions le Seigneur.

Choeur : Kyrie eleison.

Le prêtre dit cette prière :

Dieu des esprits et de toute chair, qui as triomphé de la mort et terrassé le diable pour donner la vie au monde, accorde, Seigneur, à l'âme de ton serviteur défunt (*ou* de ta servante défunte) N. le repos dans le séjour de la lumière, de la fraîcheur et de la paix, en un lieu d'où sont absents la peine, la tristesse et les gémissements. Dans ta divine bonté et ton amour pour les hommes, pardonne-lui toute faute commise en parole, en pensée, en action. Car il n'est personne qui vive et ne pèche pas. Toi seul, Seigneur, tu es sans péché, ta justice est une justice éternelle, et ta parole est vérité.

Car tu es la résurrection, le repos et la vie de ton serviteur défunt (*ou* de ta servante défunte) N., ô Christ notre Dieu, et nous te rendons gloire, ainsi qu'à ton Père éternel et à ton très saint, bon et vivifiant Esprit, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles.

Choeur : Amen.

Stance 3, mode 3

On chante :

Dans ton royaume, Seigneur, souviens-toi de ton serviteur (*ou* de ta servante), *répétant ce refrain après les versets, jusqu'à :*

Je suis errant comme brebis perdue, viens chercher ton serviteur, car je n'ai pas oublié tes commandements.

Ce dernier verset se chante 3 fois.

Puis on chante les Evlohitaires des défunts mode 5 :

Tu es béni, Seigneur, apprends-moi tes volontés.

Les saints ont trouvé la source de vie, daigne, Seigneur, par la pénitence m'ouvrir aussi la porte du paradis; je suis la brebis perdue, appelle-moi, Sauveur, et sauve-moi.

Tu es béni, Seigneur, apprends-moi tes volontés.

Saints martyrs qui avez annoncé l'Agneau de Dieu et comme des brebis avez souffert l'immolation, vous qui maintenant jouissez de l'éternelle vie, demandez pour nous le pardon de nos péchés.

Tu es béni, Seigneur, apprends-moi tes volontés.

Je suis l'icône de ta gloire ineffable, bien que je porte la marque du péché; dc ta créature, Seigneur, aie pitié, purifie-moi, dans ta bonté; accorde-moi la céleste patrie et donne-moi de retourner au Paradis.

Tu es béni, Seigneur, apprends-moi tes volontés.

Jadis tu m'as tiré du néant pour me former à l'image de Dieu, mais j'ai violé ta loi et tu m'as fait retourner à la glaise dont tu m'avais créé; vers ta ressemblance fais-moi revenir maintenant et restaure ma première beauté.

Tu es béni, Seigneur, apprend-moi tes volontés.

Accorde, Seigneur, à ton serviteur (*ou* ta servante) le repos et place-le (-la) dans le Paradis, là où les chœurs des Justes et des saints brillent comme des astres lumineux; donne-lui, Seigneur le repos en effaçant tous ses péchés.

Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit.

Chantons la triple lumière de l'unique divinité : tu es saint, ô Père sans commencement, Fils coéternel et Esprit divin; illumine nos cœurs pour qu'ils te servent fidèlement et sauve-nous du feu éternel.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Réjouis-toi, ô Vierge immaculée en qui Dieu s'incarna pour le salut de tous : par toi le genre humain a trouvé le salut, par toi puissions-nous trouver aussi le paradis, ô Mère de Dieu et Vierge bénie.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à toi, ô Dieu (*3 fois*);
notre espérance, Seigneur, gloire à toi.

– Aie pitié de nous, ô Dieu, en ta grande miséricorde, nous t'en prions, écoute et prends pitié.
Choeur : Kyrie eleison (*3 fois*)

– Prions encore pour le repos de l'âme du défunt serviteur (*ou* de la défunte servante) de Dieu N., et pour que lui soient remises toutes ses fautes, volontaires et involontaires.

Choeur : Kyrie eleison (*3 fois*)

– Afin que le Seigneur notre Dieu établisse son âme là où les justes jouissent du repos.

Choeur : Kyrie eleison (*3 fois*)

– Demandons au Christ, notre Roi immortel et notre Dieu, de lui accorder la miséricorde divine, le pardon de ses fautes et le royaume des cieux.

Choeur : Accorde-le, Seigneur.

Prêtre : Prions le Seigneur.

Choeur : Kyrie eleison.

Le prêtre dit cette prière :

Dieu des esprits et de toute chair, qui as triomphé de la mort et terrassé le diable pour donner la vie au monde, accorde, Seigneur, à l'âme de ton serviteur défunt (*ou* de ta servante défunte) N. le repos dans le séjour de la lumière, de la fraîcheur et de la paix, en un lieu d'où sont absents la peine, la tristesse et les gémissements. Dans ta divine bonté et ton amour pour les hommes, pardonne-lui toute faute commise en parole, en pensée, en action. Car il n'est personne qui vive et ne pèche pas. Toi seul, Seigneur, tu es sans péché, ta justice est une justice éternelle, et ta parole est vérité.

Car tu es la résurrection, le repos et la vie de ton serviteur défunt (*ou* de ta servante défunte) N., ô Christ notre Dieu, et nous te rendons gloire, ainsi qu'à ton Père éternel et à ton très saint, bon et vivifiant Esprit, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles.

Choeur : Amen.

Tropaires, mode 5 :

Avec les justes, Dieu sauveur, donne à ton serviteur (*ou* ta servante) le repos et permets-lui d'habiter dans tes parvis, sans tenir compte de ses péchés connus ou inconnus, volontaires ou non, dans ta bonté et ton amour pour les hommes.

Gloire au Père ... et maintenant ...

O Christ notre Dieu qui de la Vierge es sorti pour illuminer l'univers, fais de nous des fils de lumière par son intercession; Seigneur, aie pitié de nous.

Psaume 50

Aie pitié de moi, ô Dieu, selon ta grande Miséricorde,
et dans ton immense Compassion, efface mon péché.
Lave-moi de plus en plus de mon iniquité, et de mon péché purifie-moi.
Car je connais mon iniquité, et mon péché est constamment devant moi.
Contre Toi seul j'ai péché, et j'ai fait le mal sous tes Yeux.
Ainsi, Tu seras trouvé juste en tes paroles, et Tu seras vainqueur quand on Te jugera.
Vois : dans l'iniquité j'ai été conçu, et j'étais dans le péché quand ma mère m'a enfanté.
Mais Tu aimes la vérité : Tu m'as révélé les mystères et les secrets de ta Sagesse.
Tu m'aspergeras avec l'hysope et je serai purifié,
Tu me laveras et je deviendrai plus blanc que la neige.
Tu me feras entendre des paroles de joie et d'allégresse, et ils exulteront, les os humiliés.
Détourne ta Face de mes péchés, efface toutes mes iniquités.
Crée en moi un cœur pur, ô Dieu, et renouvelle en ma poitrine un esprit droit.
Ne me rejette pas loin de ta Face, et ne retire pas de moi ton Esprit saint.
Rends-moi la joie de ton salut, et fortifie-moi par l'Esprit souverain.
J'enseignerai tes voies aux pécheurs, et les impies reviendront vers Toi.
Délivre-moi du sang, ô Dieu, Dieu de mon salut, et ma langue exultera pour ta Justice.
Seigneur, ouvre mes lèvres; et ma bouche annoncera ta Louange.
Si Tu avais voulu un sacrifice, je Te l'aurais offert,
mais Tu ne prends aucun plaisir aux holocaustes.
Le sacrifice qui convient à Dieu, c'est un esprit brisé;
un cœur broyé et humilié, Dieu ne le méprise point.
Accorde tes Bienfaits à Sion dans ta Bienveillance, Seigneur,
et que soient relevés les murs de Jérusalem.
Alors Tu prendras plaisir au sacrifice de justice, à l'oblation et aux holocaustes,
alors on offrira de jeunes taureaux sur ton autel.

Et l'on chante, selon les huit modes, la première antienne des Anavathmi de l'Octoèque, ainsi que les stichères de Théophane pour les apostiches du samedi, dont les initiales forment l'acrostiche : Inscris tes serviteurs, Christ, au livre de vie.

Anavathmi, mode 1

Dans ma détresse, écoute mon appel : Seigneur, c'est vers toi que je crie. Pour ceux qui vivent au désert, sans cesse croît l'amour divin, loin de ce monde vain.

Gloire au Père... et maintenant...

Honneur et gloire au saint Esprit comme au Père et au Fils; aussi chantons l'unique majesté de la sainte Trinité.

Stichères, mode 1

Nous te prions, Dieu Sauveur : dans ta douce compassion, accorde à notre frère (soeur) trépassé(e) le repos et dans les tabernacles des Justes fais-le (la) demeurer, en compagnie de tes Saints, ans les célestes parvis; et, dans ta miséricorde, ne regarde pas ses péchés, mais accorde-lui le repos.

Nul homme est sans péché hormis toi, le seul Immortel; aussi, Dieu de bonté, place ton serviteur (ta servante) dans l'éternelle clarté, pour qu'il (qu'elle) chante avec les anges dans le ciel; et, dans ta miséricorde, ne regarde pas ses péchés, mais accorde-lui le pardon.

Ineffable sont tes promesses, Sauveur, choses que l'oeil n'a pas vues, que l'oreille n'a pas entendues et que le coeur de l'homme n'a pas soupçonnées : dans ta douce compassion, daigne en faire part à notre frère (soeur) trépassé(e), en lui accordant la vie éternelle.

Gloire ... Seigneur, que ton (ta) défunt(e) serviteur (servante), dont ta Croix fut la force et la joie trouve en elle la propitiation de ses péchés et, par le sang que tu versas pour notre vie, accorde-lui, en ta bonté, le pardon, l'éclairant à la lumière de ton visage.

Et maintenant ... Implore le Christ ton enfant, Vierge Mère, pour qu'il accorde le pardon de ses péchés à ton serviteur (ta servante) dont la piété te proclame Mère de Dieu, selon l'enseignement et la parole de vérité, et rends-le (la) digne de la gloire des Saints, dans la lumière du royaume des cieux.

Anavathmi, mode 2

Je lève vers le ciel les yeux de mon coeur vers toi, Sauveur : sauve-moi par ta rayonnante clarté.

Aie pitié de nous, car nous avons péché maintes fois, à toute heure, ô mon Christ : avant la fin accorde-nous la grâce de retourner vers toi.

Gloire au Père... et maintenant...

Il revient à l'Esprit saint de gouverner, de sanctifier, de mouvoir la création, car il est Dieu, consubstantiel au Père et au Fils.

Stichères, mode 2

La force de la mort et du tombeau, tu l'as brisée, Seigneur, par ta vivifiante mort; tu as fait jaillir pour tous l'éternelle vie, aux morts tu as donné de ressusciter; c'est pourquoi nous te prions : donne le repos à ce(tte) fidèle trépassé(e), Sauveur ami de l'homme, et rends-le (la) digne de ta gloire sans fin.

Afin de permettre l'accès de ton divin royaume aux humains, tu as daigné souffrir la mort sur la croix; aussi nous te prions, dans ta miséricorde partage ton royaume avec celui (celle) qui t'a rejoint par la foi et rends-le (la) digne de la béatitude et de la gloire sans fin.

Afin de sauver l'ouvrage de tes mains, en ta souveraine bonté, tu as accompli dans la joie le profond mystère de ta divine économie, et c'est au prix de ton sang que tu as racheté le monde entier; aussi nous te prions : accorde au (à la) fidèle trépassé(e) de goûter la douceur de ta beauté, dans les cieux.

Gloire ...

Devant ton redoutable tribunal les morts attendent dans l'effroi, depuis les siècles, ton juste jugement : en ce jour, Seigneur et Sauveur, épargne ton serviteur (ta servante) qui t'a rejoint dans la foi et donne-lui la béatitude sans fin.

Et maintenant ...

D'Eve la première mère, ô Vierge immaculée, tu as éteint la dette en concevant notre Dieu, qui donne aux fidèles l'immortalité et la résurrection et couronne de gloire éternelle ceux qui te glorifient; sans cesse implore-le et maintenant, pour qu'il fasse luire sur eux la splendeur de sa clarté.

Anavathmi, mode 3

Tu ramenas de Babylone les déportés de Sion : arrache-moi aussi à mes passions, ô Verbe, pour me conduire vers la vie.

Ceux qui sèment dans les larmes pour Dieu sous le vent du midi moissonnent en chantant des gerbes de joie pour une vie d'éternité.

Gloire au Père... et maintenant...

Du saint Esprit rayonnent tous les dons excellents, comme du Père et du Fils : en Dieu tout l'univers possède vie et mouvement.

Stichères, mode 3

Je glorifie ta précieuse Croix, par laquelle tu donnes le bonheur et la vie aux fidèles qui te chantent avec amour, seul Seigneur compatissant; aussi, nous t'en prions, ô Christ notre Dieu : accorde à notre frère (soeur) défunt(e) le repos dans le séjour qui rayonne de la joie.

Seul Seigneur de tendresse et de pitié, insondable océan de la bonté, tu connais la nature humaine, tu l'as créée; nous t'en prions, ô Christ notre Dieu : accorde à notre frère (soeur) défunt(e) le repos dans le séjour qui rayonne de ta joie.

Gloire ... Dans la tombe, ton humanité a connu le sommeil, mais, dans ta puissance invincible, tu ressuscitas comme Dieu ceux qui dans la tombe te louaient en t'adressant leurs hymnes

sans fin; aussi, nous t'en prions, ô Christ notre Dieu : accorde à notre frère (soeur) défunt(e) le repos dans le séjour qui rayonne de ta joie.

Et maintenant ... Mère de Dieu, nous reconnaissons en toi la lampe spirituelle qui a porté l'éclat de la divinité pour lui faire rencontrer l'humaine condition, intercède auprès de ton Fils et notre Dieu, pour qu'il accorde à notre frère (soeur) défunt(e) le repos dans le séjour qui rayonne de sa joie.

Anavathmi, mode 4

Dès ma jeunesse, elles m'ont traqué les passions qui m'assaillent, mais toi, ô mon Sauveur, protège-moi et sauve-moi.

Que soient tous confondus par le Seigneur, les ennemis de Sion, qu'ils soient comme l'herbe que roussit le feu qui la dessèche !

Gloire au Père... et maintenant...

C'est par grâce de l'Esprit saint que toute âme vit et s'élève en toute pureté pour resplendir de la triple unité en un mystère sacré.

Stichères, mode 4

Mystère effrayant que celui de la mort : comment notre âme est-elle arrachée à son corps, séparée de l'harmonieuse unité, comment est rompu le lien le plus naturel, par divine volonté ? Aussi, nous t'en prions, accorde le repos à notre frère (soeur) qui t'a rejoint dans les tabernacles de tes saints, Ami de l'homme et Source de vie.

Pour les croyants, la mort n'est plus qu'un sommeil, depuis que tu as reposé dans le tombeau, toi, le Maître de tout l'univers, et que tu as brisé l'empire de la mort; aussi, nous t'en supplions : accorde le repos à notre frère (soeur) qui t'a rejoint dans les tabernacles de tes saints, Ami de l'homme et Source de vie.

En toi nous avons acquis justice et sainteté et, pour nos âmes, la rédemption; vers le Père tu nous conduis justifiés et rachetés, car tu as pris sur toi le châtimeur de nos péchés; et maintenant, nous t'en supplions : accorde le repos à notre frère (soeur) qui t'a rejoint dans la lumière et la joie, Seigneur, notre bienfaiteur et sauveur.

Gloire ... De la corruption du tombeau le genre humain est passé à l'impérissable immortalité, purifié par le sang qui coula de ton côté : en lui, Sauveur, tu nous as lavés de la désobéissance d'Adam. Aussi, nous t'en prions : accorde le repos à notre frère (soeur) qui t'a rejoint dans les tabernacles éternels, en compagnie de tes saints martyrs.

Et maintenant ... Suivant les oracles inspirés, ô Vierge, nous te vénérons comme la Mère de Dieu : c'est lui que tu as enfanté de merveilleuse façon; il s'est incarné de ton sein pour nous délivrer du péché qui nous tenait captifs; aussi implore-le Et maintenant pour qu'il fasse briller sa clarté sur le serviteur(la servante) qui l'a rejoint.

Anavathmi, mode 5

Dans ma détresse, comme David je te chante, Sauveur : De la langue perfide délivre mon âme.

Pour ceux qui habitent le désert, bienheureuse est la vie : ils volent sur les ailes de l'amour divin.

Gloire au Père... et maintenant...

C'est l'Esprit saint qui maintient l'univers, le monde visible et l'immatériel : détenant le pouvoir souverain, il est vraiment l'Un de la sainte Trinité.

Stichères, mode 5

A la lumière de ton visage, ô Christ, en ta bonté, fais reposer le (la) défunt(e) dans le lieu de fraîcheur, près des eaux du repos, dans le sein d'Abraham, là où brille ta pure clarté et jaillissent les sources du bonheur; là où les choeurs des saints exultent de joie et célèbrent ta divine bonté, fais reposer aussi ton serviteur (ta servante) fidèle, Seigneur, en lui accordant la grâce du salut.

Celui (celle) qui des choses éphémères est passé(e) vers l'Ami de l'homme et Seigneur de l'univers, accorde-lui de chanter et glorifier ton pouvoir; fais-le (la) resplendir de ta beauté, jouir de ton charme et de ta douceur et goûter aux plaisirs les plus purs; là où les anges en chœur et la multitude des saints devant ton trône exultent de joie, fais reposer aussi ton serviteur (ta servante) fidèle, Seigneur, en lui accordant la grâce du salut.

Gloire ... Là où chantent les prophètes en chœur, l'assemblée des apôtres et des martyrs et tous ceux qui furent justifiés depuis les siècles par ta salutaire Passion et le sang au prix

duquel tu rachetas l'homme captif du péché, en ce lieu, donne au (à la) fidèle défunt(e) le repos et, dans ton amour pour lui (elle), le pardon de ses péchés; car, sur terre, tu fus le seul sans péché, le seul Saint et le seul libre parmi les morts; aussi, veuille donner à ton serviteur (ta servante) le repos, en lui accordant la grâce du salut.

Et maintenant ... O Vierge toute sainte, tu nous as délivrés, nous qui servions sous la loi du péché, en concevant dans ton sein l'Auteur de la loi, notre Roi et notre Dieu, en qui nous sommes justifiés gracieusement; implore-le maintenant d'inscrire au livre de vie les âmes de ceux qui te chantent, ô Mère de Dieu; afin que, sauvés par ta sainte médiation, nous obtenions de ton Fils la rédemption en nous prosternant devant celui qui donne au monde la grâce du salut.

Anavathmi, mode 6

Vers le ciel je lève les yeux, vers toi, ô Verbe de Dieu : en ta miséricorde sauve-moi, afin que je vive en toi. De nous, Seigneur, aie pitié : tant de mépris nous rassasie; comme des vases d'élection, ô Verbe, restaure-nous.

Gloire au Père... et maintenant...

Le saint Esprit est principe de salut et, lorsqu'il souffle sur un chacun, bien vite il l'arrache aux terrestres soucis, il lui donne des ailes pour monter jusqu'aux cieux.

Stichères, mode 6

Par la tendresse ineffable que tu as pour nous et la source inépuisable de ta bonté, accueille, Seigneur, le (la) trépassé(e) dans la terre des vivants et place-le (la) dans les tabernacles éternels, lui assurant la jouissance des biens désirés, car tu as versé ton sang, ô Christ, pour racheter le monde au prix de ta vie.

Pour nous faire vivre, tu as accepté la mort, tu as fait jaillir les sources de vie, aux fidèles tu donnes le bonheur éternel; accorde-le à celui (celle) qui s'est endormi(e) dans l'espérance de la résurrection, efface tous ses péchés, dans ta bonté, car tu es le seul sans péché; montre-nous ton amour, afin que soit loué ton nom et que, sauvés par toi, ô Christ, nous puissions glorifier ton amour envers nous.

Gloire ... O Christ, nous reconnaissons ta divine seigneurie sur les vivants et sur les morts; accorde à ton (ta) fidèle serviteur (servante) qui a rejoint son seul bienfaiteur le séjour de tes élus, dans le lieu du rafraîchissement, dans la gloire de tes Saints, car tu es celui qui veut la miséricorde et, comme Dieu, tu sauves, en ton unique bonté, ceux qu'à ton image tu as créés. Et maintenant ... Vierge toute-sainte, tu es la demeure de Dieu, tu l'as abrité dans ton sein et, sans épousailles, tu as enfanté l'unique personne en deux natures; prie le Fils unique et premier-né qui a laissé intacte ta virginité, même après l'enfantement, d'accorder le repos aux fidèles pieusement endormis, dans la béatitude et la lumière sans fin.

Anavathmi, mode 7

Toi qui ramenas de leur égarement les captifs de Sion, Sauveur, rends-moi aussi la vie en m'arrachant à l'esclavage des passions.

Celui qui sème en plein midi, dans les larmes, le jeûne et l'affliction, moissonnera des gerbes de joie, en nourriture d'éternelle vie.

Gloire au Père... et maintenant...

Elle appartient à l'Esprit saint, la source des trésors divins; il confère la sagesse, la crainte, le bon sens; à lui louange et gloire, puissance et honneur.

Stichères, mode 7

Sur la Croix tu rendis l'âme; Seigneur immortel, au tombeau tu fus déposé comme mort, délivrant de la tombe et de la mort le genre humain corrompu par le péché; Océan d'inépuisable bonté, Source de miséricorde infinie, accorde à notre frère (soeur) défunt(e) le repos.

Par le charme infini de ta beauté et les rayons de ta divine clarté illumine ton serviteur (ta servante) défunt(e), dans la lumière immatérielle qui émane de toi, pour qu'avec les anges il (elle) glorifie, ô Christ, ta royale seigneurie.

Gloire ... Trésor inépuisable de bonté qui dispenses largement tes riches présents, accorde à ton (ta) défunt(e) serviteur (servante) le lieu du repos et le séjour de tes élus, la demeure de ta gloire, le virginal hyménée et, dans ta bonté, les délices du Paradis.

Et maintenant ... Mère, tu enfantes la plénitude de la loi, le Rédempteur qui pour nous s'est fait chair; il n'était pas de justification pour ceux qui vivaient jadis sous la loi, mais le Christ

accomplit toute justice en se laissant crucifier pour nous. Intercède auprès de ton Fils compatissant pour le repos de l'âme pieusement trépassée, ô Vierge toute-digne de nos chants.

Anavathmi, mode 8

Dès ma jeunesse, me tente l'ennemi, il me brûle par le goût des plaisirs, mais j'espère en toi, ô mon Sauveur, et sur lui je me montre vainqueur.

Comme chaume qu'on fauche à la moisson soient les ennemis de Sion; au pied de l'arbre se trouve la cognée : le Christ viendra les retrancher.

Gloire au Père... et maintenant...

C'est par grâce du saint Esprit que toute âme vit : avec le Père et le Verbe nous le chantons comme lumière de lumière et Dieu de majesté.

Stichères, mode 8

Royalement tu as signé ma liberté, dans la pourpre de ton sang, et maintenant je te demande d'inscrire, en ta bonté, Seigneur, sur le livre des premiers-nés, notre frère (soeur) passé(e) près de toi lui accordant la joie de tes élus.

Sacrifiant comme prêtre et immolé comme agneau, à ton Père tu as offert en oblation le genre humain racheté de la mort; Ami de l'homme, place notre frère (soeur) trépassé(e) sur la terre des vivants, là où s'épanchent les flots du bonheur et les sources de la vie éternelle.

Abîme de sagesse infinie, tu as fixé un terme à la vie et tu as prévu notre future destinée : pour une autre vie tu rappelles tes serviteurs; celui (celle) que tu as pris(e) avec toi, mène-le (la), Seigneur, vers les eaux du repos, dans la lumière des Saints, là où s'expriment la louange et la joie.

Gloire ... Invisible Verbe de Dieu, de même nature que le Père et partageant un même trône avec l'Esprit, pour nous les hommes tu as daigné t'incarner; en ta miséricorde et ton amour, accorde à notre frère (soeur) ayant quitté cette vie de resplendir de ton éclat, de ta magnificence et de ta beauté.

Et maintenant ... O Mère qui as conçu le Verbe de Dieu, par le crédit dont tu jouis auprès de lui, demande-lui de placer ton serviteur (ta servante) dans le séjour de l'allégresse sans fin, avec ceux qui célèbrent ton nom, là où brille l'éternelle clarté et résonne le doux son de la fête, ô Mère de Dieu.

Béatitudes, mode 2

Dans ton royaume souviens-toi de nous, Seigneur, quand tu entreras dans ton royaume.

– Heureux les pauvres en esprit, car le royaume des cieux est à eux.

– Heureux les affligés, car ils seront consolés.

– Heureux les doux, car ils recevront la terre en héritage.

– Heureux ceux qui ont faim et soif de justice, car ils seront rassasiés.

– Heureux les miséricordieux, car ils obtiendront miséricorde.

Seigneur de miséricorde, souviens-toi de nous comme tu t'es souvenu du Larron en entrant dans le royaume des cieux.

– Heureux les cœurs purs, car ils verront Dieu.

Tous ceux qui ont la crainte de Dieu en lui trouveront l'allégresse et la joie, en entrant dans le royaume des cieux.

– Heureux les artisans de paix, car ils seront appelés fils de Dieu.

Celui (Celle) qui, dans l'ascèse, t'a servi sur terre, en confessant la vraie foi, Christ Sauveur, glorifie-le (la) dans les cieux.

– Heureux les persécutés pour la justice, car ils possèdent le royaume des cieux. Celui (Celle) qui sur terre a vécu saintement, dans la foi, l'espérance et l'amour, Christ Sauveur, glorifie-le (-la) dans les cieux.

– Heureux êtes-vous si l'on vous insulte, si l'on vous persécute, si l'on vous calomnie de toute manière à cause de moi.

Accorde à ton (ta) fidèle serviteur (servante) le repos en compagnie de tes saints, Dieu de bonté, dans le royaume des cieux.

- Soyez dans la joie et l'allégresse, car votre récompense sera grande dans les cieux. Celui (Celle) qui pour te suivre a tout quitté et mené une vie digne de toi, Christ Sauveur, glorifie-le (la) dans les cieux.

Gloire au Père...

Fidèles qui, selon la vraie foi, confessons l'unique Divinité, en trois personnes nous la glorifions.

Et maintenant...

Nous te disons bienheureuse, d'un seul choeur, Vierge pure qui sans semence as conçu dans la chair le divin Roi des cieux.

PROKIMENON, *mode 6* :

Béni soit le chemin que tu parcours aujourd'hui, car le lieu du repos est préparé pour toi.

Verset : Vers toi, Seigneur, j'appelle, mon Dieu, ne sois pas sourd envers moi.

D. Sagesse !

Lecture de la première épître du saint apôtre Paul aux Thessaloniens (4,13-18)

D. Soyons attentifs !

Frères, nous ne voulons pas que vous soyez dans l'ignorance au sujet des morts : il ne faut pas vous affliger comme les autres, qui n'ont point d'espérance. Si nous croyons, en effet, que Jésus est mort et ressuscité, croyons aussi que Dieu amènera avec lui ceux qui sont morts en Jésus. Voici ce que nous vous déclarons, sur la parole du Seigneur. Nous les vivants qui serons encore là pour l'avènement du Seigneur, nous ne devancerons pas ceux qui sont morts. Car, au signal donné par la voix de l'archange et la trompette de Dieu, le Seigneur lui-même descendra du ciel, et les morts en Christ ressusciteront les premiers. Ensuite, nous les vivants qui serons là, nous serons ravis avec eux sur les nuées, pour rencontrer le Seigneur dans les airs. Et c'est ainsi que pour toujours nous serons avec lui.

P. Paix à toi qui as lu et à tout le peuple.

L. Et à ton esprit.

D. Sagesse!

Alléluia, *mode 6*.

Versets 1. Heureux (euse) celui (ou celle) que tu as élu(e), celui (celle) que tu as pris(e), Seigneur, avec toi.

2. Son souvenir demeure d'âge en âge.

D. Sagesse ! debout ! écoutons le saint Evangile.

P. Paix à tous.

Ch. Et à ton esprit.

Le prêtre lit l'Evangile :

Lecture du saint Évangile selon Jean (5,24-30)

Choeur : Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi.

Diacre : Soyons attentifs !

Le Seigneur dit aux Juifs venus près de lui : En vérité, en vérité je vous le dis, qui écoute ma parole et croit à celui qui m'a envoyé possède la vie éternelle et n'est pas soumis au jugement, car il est passé de la mort à la vie. En vérité, en vérité je vous le dis, l'heure vient, et elle est déjà là, où les morts entendront la voix du Fils de Dieu; et ils vivront, ceux qui l'auront entendue. Comme le Père, en effet, dispose de la vie, ainsi a-t-il donné au Fils d'en disposer lui aussi; et il l'a constitué souverain juge, parce qu'il est le Fils de l'homme. N'en soyez pas surpris, l'heure vient où tous ceux qui gisent dans la tombe en sortiront à l'appel de sa voix : ceux qui auront fait le bien ressusciteront pour la vie, ceux qui auront fait le mal ressusciteront pour la damnation. De moi-même, je ne puis rien faire : je juge selon ce que

j'entends, et mon jugement est juste, car ce n'est pas ma volonté que je cherche, mais la volonté du Père qui m'a envoyé.

Ch. Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi.

Le diacre :

– Aie pitié de nous, ô Dieu, en ta grande miséricorde, nous t'en prions, écoute et prends pitié.

Ch. Kyrie eleison (3 fois).

– Prions encore pour le repos de l'âme du défunt serviteur (ou de la défunte servante) de Dieu, le moine (ou la moniale) N., et pour que lui soient remises toutes ses fautes, volontaires et involontaires.

Ch. Kyrie eleison (3 fois).

– Afin que le Seigneur notre Dieu établisse son âme là où les justes jouissent du repos.

Ch. Kyrie eleison (3 fois).

– Demandons au Christ, notre Roi immortel et notre Dieu, de lui accorder la miséricorde divine, le pardon de ses fautes et le royaume des cieux.

Ch. Accorde-le, Seigneur.

Diacre :

Prions le Seigneur.

Ch. Kyrie eleison.

Le prêtre dit cette prière :

Dieu des esprits et de toute chair, qui as triomphé de la mort et terrassé le diable pour donner la vie au monde, accorde, Seigneur, à l'âme de ton serviteur défunt (ou de ta servante défunte) le moine (ou la moniale) N. le repos dans le séjour de la lumière, de la fraîcheur et de la paix, en un lieu d'où sont absents la peine, la tristesse et les gémissements. Dans ta divine bonté et ton amour pour les hommes, pardonne-lui toute faute commise en parole, en pensée, en action. Car il n'est personne qui vive et ne pèche pas. Toi seul, Seigneur, tu es sans péché, ta justice est une justice éternelle, et ta parole est vérité.

Car tu es la résurrection, le repos et la vie de ton serviteur défunt (ou de ta servante défunte) le moine (ou la moniale) N., ô Christ notre Dieu, et nous te rendons gloire, ainsi qu'à ton Père éternel et à ton très-saint, bon et vivifiant Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles

Ch. Amen.

Puis a lieu l'acaspasmos, ou dernier baiser.

On chante les stichères suivants (mode 6) :

Venez, frères (soeurs), donnons un dernier baiser au défunt (ou à la défunte), en rendant grâce à Dieu, car il (elle) a quitté sa fraternité et se hâte maintenant vers le tombeau, sans plus se soucier des vanités et des souffrances de la chair. Où sont à présent les proches, les amis ? Voici que nous sommes séparés de celui (celle) pour qui nous demandons au Seigneur le repos.

Quelle séparation, quelle douleur, frères, quel deuil en ce moment ! Venez donc et donnons un baiser à celui (celle) qui est encore avec nous pour si peu de temps : on va le (la) confier au tombeau, la terre va le (la) couvrir, les ténèbres deviennent son logis, parmi les morts il (elle) est enseveli(e); et nous tous, les frères (soeurs), les amis, voici que nous sommes séparés de celui (celle) pour qui nous demandons au Seigneur le repos.

Voici que cesse toute vaine célébration de la vie : de son tabernacle se sépare l'esprit, l'argile est ternie et le vase est brisé, sans vie, sans mouvement, privé de voix et de sens; et nous qui l'accompagnons au tombeau, nous demandons au Seigneur de lui donner pour les siècles le repos.

Qu'est-ce au juste que notre vie ? brume, fleur, matinale rosée ! Venez et scrutons les tombeaux : où est la jeunesse, la corporelle beauté, où sont les yeux et le bel aspect de la chair ? Tout cela comme un songe s'évanouit et se dessèche comme l'herbe des champs ! Venez, dans les larmes prosternons-nous devant le Christ.

Gloire au Père... Et maintenant...

Mère du Soleil sans déclin, sauve ceux qui espèrent en toi et par tes prières, Génitrice de Dieu, obtiens de la suprême Bonté qu'avec les âmes des Justes jouisse du repos celui (celle) qui t'a rejoint et maintenant fais qu'il (qu'elle)hérите, en leurs parvis, le bonheur divin et soit pour nous en mémoire éternelle, ô Vierge immaculée.

Si cela ne suffit pas, on ajoute les stichères suivants : mode 8

Parcourant la mer agitée de cette vie, celui (celle) qui a trépassé dans la foi est arrivé(e) à ton havre de paix : conduis-le (la), ô Christ, vers ton calme parfait, vers tes délices vivifiantes en compagnie de tes saints et donne le repos à l'âme de ton serviteur (ta servante).

Mode 4 : Heureux (euse) celui (celle) que tu as élu(e), celui (celle) que tu as pris(e), Seigneur, avec toi.

En ce jour s'accomplit l'illustre parole du prophète David : L'homme, dit-il, comme l'herbe sont ses jours et comme la fleur des champs il se flétrit; celui (celle) que naguère nous avons vu (e) doué(e) de parole et de vie, le (la) voilà mort(e), privé(e) de souffle et de mouvement. Il (elle) a quitté ces lieux pour passer là où la récompense de ses oeuvres l'attend, là où réside l'allégresse de tous les Saints; avec eux, Seigneur, accorde-lui le repos, dans ta miséricorde et ton amour pour les hommes.

Mode 8 : Son souvenir demeure d'âge en âge.

Seigneur tout-puissant, accorde le repos à l'âme de ton serviteur (ta servante), dans les tabernacles des Justes, seul trésor de compassion, là où ta lumière éclaire les élus.

Gloire ... De ma famille je me suis éloigné(e), j'ai quitté le reste de ma vie et vers toi je me suis réfugié(e) : Seigneur, sauve-moi.

Et maintenant ... Par les prières de la Mère de Dieu, pacifie notre vie, puisque vers toi nous crions : Source de vie, gloire à toi.

Tropaires mode 4

Avec les esprits des justes parvenus à leur ultime perfection, Dieu Sauveur, fais reposer l'âme de ton serviteur (*ou* de ta servante), la menant vers la bienheureuse vie près de toi, l'Ami de l'homme.

En ta béatitude, Seigneur, là où tous les Saints jouissent du repos, fais reposer aussi l'âme de ton serviteur (*ou* de ta servante), car toi seul es immortel.

Gloire ... Tu es, Seigneur, le Dieu qui aux Enfers est descendu et qui a fait cesser la tristesse des captifs; toi-même, Sauveur, accorde également à l'âme de ton serviteur (*ou* ta servante) le repos.

Et maintenant ... O seule toute-pure et seule Vierge immaculée qui sans semence mis au monde notre Dieu, intercède auprès de lui pour qu'il sauve l'âme de ton serviteur (*ou* de ta servante).

– Aie pitié de nous, ô Dieu, en ta grande miséricorde, nous t'en prions, écoute et prends pitié.

Ch. Kyrie eleison (3 fois).

– Prions encore pour le repos de l'âme du défunt serviteur (*ou* de la défunte servante) de Dieu N., et pour que lui soient remises toutes ses fautes, volontaires et involontaires.

Ch. Kyrie eleison (3 fois).

– Afin que le Seigneur notre Dieu établisse son âme là où les justes jouissent du repos.

Ch. Kyrie eleison (3 fois).

– Demandons au Christ, notre Roi immortel et notre Dieu, de lui accorder la miséricorde divine, le pardon de ses fautes et le royaume des cieux.

Ch. Accorde-le, Seigneur.

Prêtre : Prions le Seigneur.

Ch. Kyrie eleison.

Le Prêtre dit cette prière :

Dieu des esprits et de toute chair, qui as triomphé de la mort et terrassé le diable pour donner la vie au monde, accorde, Seigneur, à l'âme de ton serviteur défunt (*ou* de ta servante défunte) N. le repos dans le séjour de la lumière, de la fraîcheur et de la paix, en un lieu d'où sont absents la peine, la tristesse et les gémissements. Dans ta divine bonté et ton amour pour les hommes, pardonne-lui toute faute commise en parole, en pensée, en action. Car il n'est personne qui vive et ne pèche pas. Toi seul, Seigneur, tu es sans péché, ta justice est une justice éternelle, et ta parole est vérité.

Car tu es la résurrection, le repos et la vie de ton serviteur défunt (*ou* de ta servante défunte) N., ô Christ notre Dieu, et nous te rendons gloire, ainsi qu'à ton Père éternel et à ton très saint, bon et vivifiant Esprit, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles.

Ch. Amen.

Puis le prêtre dit le congé :

Gloire à toi, Christ Dieu, notre espérance, gloire à toi.

Ch. Gloire au Père ... et maintenant... Kyrie eleison (3 fois). Père, bénis !

Prêtre :

Que celui qui est ressuscité des morts (*ou* qui règne sur les vivants et sur les morts), le Christ notre vrai Dieu, par les prières de sa Mère toute-pure, des saints, glorieux et illustres apôtres, de nos pères saints et théophores et de tous les saints, place dans les demeures des justes l'âme de son serviteur (sa servante) défunt(e) le moine (*ou* la moniale) N.; qu'il la fasse reposer dans le sein d'Abraham, l'ajoute au nombre des justes et nous prenne en pitié, lui qui est bon et qui aime les hommes.

Si c'est l'usage, le prêtre lit la prière d'absolution.

Puis, 3 fois : Eternelle soit ta mémoire, inoubliable frère (soeur) digne de béatitude !

Ch. Eternelle mémoire (3 fois).

Portant le corps, on se rend au cimetière en chantant les stichères idiomèles des huit modes :

mode 1

Quel plaisir de cette vie demeure sans chagrin, quelle gloire sur terre ne connaît de revers ? Tout s'évanouit comme l'ombre et comme un songe trompeur; d'un coup, la mort emporte tout, mais à la clarté de ton visage, Seigneur, et par le charme de ta beauté, ô Christ Ami de l'homme, accorde à ton élu le repos.

mode 2

Hélas, quelles angoisses éprouve l'âme en agonie, lorsqu'elle est séparée de son corps, hélas, quelles larmes, et personne pour compatir ! Regardant vers les anges, elle implore vainement, se tournant vers les hommes, elle n'obtient de secours. Aussi, mes frères bien-aimés, considérant la brièveté de la vie, demandons au Christ pour notre défunt(e) le repos et pour nos âmes la grâce du salut.

mode 3

Toute œuvre humaine est vanité, quand elle n'a pas de suite après la mort; de la richesse il ne reste rien, la gloire ne nous suit pas en l'au-delà; car la mort, en survenant, fait disparaître tout cela. Aussi demandons au Christ, roi immortel, d'accorder à notre défunt(e) le repos dans le séjour qui rayonne de sa joie.

mode 4

Où sont les mondanités, où sont les passagères illusions, où sont l'or et l'argent et le tumulte des serviteurs ? Tout cela n'est que poussière et vanité; venez plutôt et chantons au Roi immortel : Seigneur, accorde tes biens éternels et donne à notre défunt(e) le repos dans la béatitude sans fin.

mode 5

Me souvenant du Prophète qui disait : «Je ne suis que poussière et limon», à mon tour j'ai regardé dans les tombeaux; je vis les ossements desséchés, et je dis : est-ce là un roi, un

riche, un soldat, un pauvre, un juste, un pécheur? Seigneur, avec les Justes fais reposer ton serviteur (*ou ta servante*), dans ton amour pour les hommes.

mode 6

Par ton Verbe créateur tu m'as permis de naître et d'exister; pour faire de moi un être vivant, tu as uni en moi le visible et l'invisible; de la terre tu as façonné mon corps, tu m'as donné une âme également par ton souffle divin et vivifiant; à ton serviteur (*ou ta servante*) accorde aussi le repos, Dieu sauveur, dans les tabernacles des justes, sur la terre des vivants.

mode 7

A ton image et ressemblance, Seigneur, à l'origine ayant façonné le premier homme jadis, au paradis tu le plaças, pour qu'il fût le roi de l'entière création; mais le Diable par jalousie l'ayant trompé, il viola tes préceptes en goûtant au fruit défendu; aussi à la terre dont jadis tu l'avais pris, Seigneur, tu le condamnas à retourner, dans l'espérance que tu lui donnes le repos.

mode 8

Je pleure et me lamente quand je pense à la mort, lorsque je vois gisant dans les tombeaux sans forme, sans gloire et sans attrait la grâce qui nous fut donnée à l'image de Dieu : prodigieux mystère que notre destin ! Comment se fait-il que nous descendions au tombeau, que nous soyons intimement liés à la mort ? Selon les Écritures, c'est par l'ordre de Dieu, qui accorde aux trépassés le repos.

Diacre :

– Aie pitié de nous, ô Dieu, en ta grande miséricorde, nous t'en prions, écoute et prends pitié.

Ch. Kyrie eleison (3 fois).

– Prions encore pour le repos de l'âme du défunt serviteur (*ou de la défunte servante*) de Dieu N., et pour que lui soient remises toutes ses fautes, volontaires et involontaires.

Ch. Kyrie eleison (3 fois).

– Afin que le Seigneur notre Dieu établisse son âme là où les justes jouissent du repos.

Ch. Kyrie eleison (3 fois).

– Demandons au Christ, notre Roi immortel et notre Dieu, de lui accorder la miséricorde divine, le pardon de ses fautes et le royaume des cieux.

Ch. Accorde-le, Seigneur.

Prêtre : Prions le Seigneur.

Ch. Kyrie eleison.

Le Prêtre dit cette prière :

Dieu des esprits et de toute chair, qui as triomphé de la mort et terrassé le diable pour donner la vie au monde, accorde, Seigneur, à l'âme de ton serviteur défunt (*ou de ta servante défunte*) N. le repos dans le séjour de la lumière, de la fraîcheur et de la paix, en un lieu d'où sont absents la peine, la tristesse et les gémissements. Dans ta divine bonté et ton amour pour les hommes, pardonne-lui toute faute commise en parole, en pensée, en action. Car il n'est personne qui vive et ne pèche pas. Toi seul, Seigneur, tu es sans péché, ta justice est une justice éternelle, et ta parole est vérité.

Car tu es la résurrection, le repos et la vie de ton serviteur défunt (*ou de ta servante défunte*) N., ô Christ notre Dieu, et nous te rendons gloire, ainsi qu'à ton Père éternel et à ton très saint, bon et vivifiant Esprit, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles.

Ch. Amen.

Quand le corps est déposé dans la tombe, le prêtre, prenant de la terre, la verse en forme de croix et dit :

Au Seigneur la terre et sa plénitude, l'univers et tous ceux qui l'habitent.

Puis il jette son cierge en disant : Ami des hommes, par le signe de ta Croix la mort est mise à mort et l'enfer est dépouillé; les morts de jadis, ressuscitant, ont chanté une hymne pour toi; aussi nous t'en prions, Christ notre Dieu, donne à notre frère (soeur) défunt(e) le repos, dans le séjour qui rayonne de ta joie, pour qu'il glorifie ta divinité.

Pendant qu'on recouvre de terre, on chante ces tropaires (mode 8) :

Terre béante, reçois celui (celle) qui de toi jadis fut façonné(e) par la main de Dieu et de nouveau retourne vers toi qui l'as enfanté(e); son image et ressemblance, le Créateur l'a prise avec lui : reçois toi-même le corps, comme ton propre bien.

Comme tu as dit, Seigneur, à Marthe : Je suis la résurrection ! et par ton oeuvre as accompli ta parole en rappelant Lazare de l'Enfer, de même fais surgir de l'Hadès, Ami de l'homme, ton serviteur (ta servante).

Compagnons (Compagnes) d'ascèse, mes frères (soeurs) spirituel(le)s, ne m'oubliez pas quand vous priez le Seigneur; mais, voyant ma tombe, souvenez-vous de mon amour et suppliez le Christ de placer avec les Justes mon esprit.

Litanie des défunts :

Diacre :

– Aie pitié de nous, ô Dieu, en ta grande miséricorde, nous t'en prions, écoute et prends pitié.

Ch. Kyrie eleison (3 fois).

– Prions encore pour le repos de l'âme du défunt serviteur (*ou* de la défunte servante) de Dieu N., et pour que lui soient remises toutes ses fautes, volontaires et involontaires.

Ch. Kyrie eleison (3 fois).

– Afin que le Seigneur notre Dieu établisse son âme là où les justes jouissent du repos.

Ch. Kyrie eleison (3 fois).

– Demandons au Christ, notre Roi immortel et notre Dieu, de lui accorder la miséricorde divine, le pardon de ses fautes et le royaume des cieux.

Ch. Accorde-le, Seigneur.

Prêtre : Prions le Seigneur.

Ch. Kyrie eleison.

Le Prêtre dit cette prière :

Dieu des esprits et de toute chair, qui as triomphé de la mort et terrassé le diable pour donner la vie au monde, accorde, Seigneur, à l'âme de ton serviteur défunt (*ou* de ta servante défunte) N. le repos dans le séjour de la lumière, de la fraîcheur et de la paix, en un lieu d'où sont absents la peine, la tristesse et les gémissements. Dans ta divine bonté et ton amour pour les hommes, pardonne-lui toute faute commise en parole, en pensée, en action. Car il n'est personne qui vive et ne pèche pas. Toi seul, Seigneur, tu es sans péché, ta justice est une justice éternelle, et ta parole est vérité.

Car tu es la résurrection, le repos et la vie de ton serviteur défunt (*ou* de ta servante défunte) N., ô Christ notre Dieu, et nous te rendons gloire, ainsi qu'à ton Père éternel et à ton très saint, bon et vivifiant Esprit, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles.

Ch. Amen.

Le Prêtre dit le congé :

Que celui qui est ressuscité des morts, le Christ notre vrai Dieu, par les prières de sa Mère toute-pure, des saints, glorieux et illustres apôtres, de nos Pères saints et théophores et de tous les saints, place dans les demeures des justes l'âme de son serviteur défunt (ou de sa servante défunte) N.; qu'il la fasse reposer dans le sein d'Abraham, l'ajoute au nombre des justes et nous prenne en pitié, lui qui est bon et qui aime les hommes.
Ch. Amen.

*Les frères (soeur) font 12 métanies pour le (la) défunt(e) en disant :
Fais reposer, Seigneur, l'âme de ton serviteur (ta servante) N.,
puis se retirent dans leur cellule en glorifiant Dieu.*

*Funérailles d'un moine ou d'une moniale pendant la semaine du Renouveau.
Tout se fait comme pour les funérailles d'un laïc pendant la semaine du Renouveau, avec cette différence qu'en se rendant à l'église ou avant le canon de Pâques on chante les Anavathmi des huit modes :*

Anavathmi, mode 6

Antienne 1

Vers le ciel je lève les yeux, vers toi, ô Verbe de Dieu : en ta miséricorde sauve-moi, afin que je vive en toi.

De nous, Seigneur, aie pitié, tant de mépris nous rassasie; comme vases d'élection, ô Verbe, restaure-nous.

Gloire au Père ... et maintenant ...

Le saint Esprit est principe de salut et, lorsqu'il souffle sur un chacun, bien vite il l'arrache aux terrestres soucis, il lui donne des ailes pour monter jusqu'aux cieux.

Antienne 2

Sans le Seigneur qui était avec nous, nul d'entre nous n'aurait su résister devant les manoeuvres de l'Ennemi, mais les vainqueurs seront exaltés.

Que mon âme, ô Verbe de Dieu, ne devienne la proie de leurs dents ! Hélas, comment échapperai-je aux ennemis, moi qui suis la proie du péché ?

Gloire au Père ... et maintenant ...

Au saint Esprit appartient de nous bénir et sanctifier, de nous donner la connaissance et la paix : comme le Père et le Verbe, il se montre agissant.

Antienne 3

Ceux qui s'appuient sur le Seigneur aux ennemis inspirent l'effroi; ils sont dignes d'admiration, car ils regardent vers le ciel.

La part des justes, Sauveur, favorisée de ton secours, sur le sceptre des impies jamais ne porte la main.

Gloire au Père ... et maintenant ...

Au saint Esprit appartient le pouvoir sur l'univers : c'est lui qu'adorent les anges dans le ciel avec tout ce qui respire ici-bas.